



# Cambridge International A Level

FRENCH

9716/42

Paper 4 Texts

May/June 2023

2 hours 30 minutes



You must answer on the enclosed answer booklet.

You will need: Answer booklet (enclosed)

**Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.**

## INSTRUCTIONS

- Answer **three** questions in total in **French**, each on a different text:  
Answer **at least one question** from Section 1.  
Answer **at least one question** from Section 2.  
Answer **one other question** from **either** Section 1 **or** Section 2.
- Follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper, ask the invigilator for a continuation booklet.
- Dictionaries are **not** allowed.

## INFORMATION

- The total mark for this paper is 75.
- Each question is worth 25 marks.

## INSTRUCTIONS

- Répondez en **français** à **trois** questions, chacune sur une œuvre différente :  
Répondez à **au moins une question** de la Section 1.  
Répondez à **au moins une question** de la Section 2.  
Répondez à **une autre question, soit** de la Section 1, **soit** de la Section 2.
- Suivez les instructions sur la toute première page du livret-réponse. Les instructions vous sont aussi données en **français** ci-dessous. Si vous avez besoin de papier supplémentaire pour vos réponses, demandez un deuxième livret-réponse au surveillant.
- Les dictionnaires **ne sont pas** permis.

## RENSEIGNEMENTS

- Le nombre maximum de points pour cette épreuve est 75 points.
- Chaque question vaut 25 points.

This document has **12** pages. Any blank pages are indicated.

**INSTRUCTIONS POUR LE LIVRET-RÉPONSE**

Écrivez en stylo noir ou bleu foncé. Vous pouvez utiliser un crayon HB pour vos diagrammes ou graphiques.

Écrivez votre nom, le numéro de votre centre et votre numéro de candidat dans les cases situées en haut de cette page. Écrivez clairement et utilisez des lettres majuscules.

**N'utilisez ni** stylo effaçable, ni liquide correcteur.

**N'écrivez pas** sur les codes-barres.

Écrivez vos réponses dans le livret-réponse. Utilisez les deux côtés de chaque feuille. Laissez deux lignes entre chacune de vos réponses.

Écrivez dans la première marge le numéro de la question à laquelle vous répondez.

↓

Question	Part
1	(a)(i)
1	(a)(ii)

↑

Si la question à laquelle vous répondez contient deux ou plusieurs parties (par exemple : 1a), écrivez la partie dans la deuxième marge.

Utilisez ce livret-réponse pour tous vos brouillons. Sans rendre vos brouillons illisibles, rayez tout ce que vous ne voulez pas que l'examineur corrige.

N'enlevez aucun élément du livret-réponse.

Vous devez rendre toutes les feuilles que vous avez utilisées à la fin de l'examen. Si vous avez utilisé un deuxième livret-réponse, placez-le à l'intérieur du premier livret-réponse.



Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse. Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

### Section 1

#### 1 Le Mariage de Figaro, Beaumarchais

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

SOIT

(a) Lisez cet extrait et répondez aux questions suivantes :

#### SCÈNE VII

CHÉRUBIN, à *genoux*, LA COMTESSE, *assise*.

LA COMTESSE *reste un moment sans parler, les yeux sur son ruban. Chérubin la dévore de ses regards.* — Pour mon ruban, Monsieur,... comme c'est celui dont la couleur m'agrée le plus,... j'étais fort en colère de l'avoir perdu.

5

#### SCÈNE VIII

CHÉRUBIN, à *genoux*, LA COMTESSE, *assise*, SUZANNE.

SUZANNE, *revenant.* — Et la ligature à son bras ? (*Elle remet à la Comtesse du taffetas gommé et des ciseaux.*)

LA COMTESSE. — En allant lui chercher tes hardes, prends le ruban d'un autre bonnet.

10

*Suzanne sort par la porte du fond, en emportant le manteau du page.*

#### SCÈNE IX

CHÉRUBIN, à *genoux*, LA COMTESSE, *assise*.

CHÉRUBIN, *les yeux baissés.* — Celui qui m'est ôté m'aurait guéri en moins de rien.

15

LA COMTESSE. — Par quelle vertu ? (*Lui montrant le taffetas.*) Ceci vaut mieux.

CHÉRUBIN, *hésitant.* — Quand un ruban... a serré la tête... ou touché la peau d'une personne...

LA COMTESSE, *coupant la phrase.* — ...Étrangère ! il devient bon pour les blessures ? J'ignorais cette propriété. Pour l'éprouver, je garde celui-ci qui vous a serré le bras. À la première égratignure... de mes femmes, j'en ferai l'essai.

20

CHÉRUBIN, *pénétré.* — Vous le gardez, et moi, je pars.

LA COMTESSE. — Non pour toujours.

CHÉRUBIN. — Je suis si malheureux ! 25

LA COMTESSE, *émue*. — Il pleure à présent ! c'est ce vilain Figaro avec son pronostic !

CHÉRUBIN, *exalté*. — Ah ! je voudrais toucher au terme qu'il m'a prédit ! sûr de mourir à l'instant, peut-être ma bouche oserait...

LA COMTESSE *l'interrompt, et lui essuie les yeux avec son mouchoir*. 30  
— Taisez-vous, taisez-vous, enfant. Il n'y a pas un brin de raison dans tout ce que vous dites. (*On frappe à la porte, elle élève la voix.*) Qui frappe ainsi chez moi ?

(ACTE II)

- (i) Expliquez la signification du ruban dont on parle dans cet extrait.
- (ii) Analysez l'humour des relations entre la Comtesse et Chérubin dans cet extrait.
- (iii) Qu'est-ce que Chérubin va faire après l'arrivée du Comte, et pourquoi ?

**SOIT**

- (b) Analysez la contribution de la Comtesse au développement de l'intrigue.

## 2 Les jeux sont faits, Jean-Paul Sartre

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

**SOIT**

(a) Lisez cet extrait et répondez aux questions suivantes :

Agenouillée devant lui, elle l'implore :

Content removed due to copyright restrictions.

— Je te le jure.

(Folio, pp. 142–143)

- (i) Expliquez la raison pour laquelle Pierre va quitter Ève au début de cet extrait.
- (ii) *Les jeux sont faits* est écrit en scénario de film. Analysez le style de l'extrait pour démontrer comment il est apte à une réalisation cinématique.
- (iii) Qu'est-ce qui va empêcher Pierre de tenir sa promesse ?

**SOIT**

(b) Analysez les relations entre Ève et sa sœur Lucette au cours de l'histoire.

### 3 Eugénie Grandet, Honoré de Balzac

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

#### SOIT

(a) Lisez cet extrait et répondez aux questions suivantes :

Cette gaieté de famille, dans ce vieux salon gris, mal éclairé par deux chandelles ; ces rires, accompagnés par le bruit du rouet de la Grande Nanon, et qui n'étaient sincères que sur les lèvres d'Eugénie ou de sa mère ; cette petitesse jointe à de si grands intérêts ; cette jeune fille qui, semblable à ces oiseaux victimes du haut prix auquel on les met et qu'ils ignorent, se trouvait traquée, serrée par des preuves d'amitié dont elle était la dupe ; tout contribuait à rendre cette scène tristement comique. N'est-ce pas d'ailleurs une scène de tous les temps et de tous les lieux, mais ramenée à sa plus simple expression ? La figure de Grandet exploitant le faux attachement des deux familles, en tirant d'énormes profits, dominait ce drame et l'éclairait. N'était-ce pas le seul dieu moderne auquel on ait foi, l'Argent dans toute sa puissance, exprimé par une seule physionomie ? Les doux sentiments de la vie n'occupaient là qu'une place secondaire, ils animaient trois cœurs purs, ceux de Nanon, d'Eugénie et de sa mère. Encore, combien d'ignorance dans leur naïveté ! Eugénie et sa mère ne savaient rien de la fortune de Grandet, elles n'estimaient les choses de la vie qu'à la lueur de leurs pâles idées, et ne prisait ni ne méprisaient l'argent, accoutumées qu'elles étaient à s'en passer. Leurs sentiments, froissés à leur insu, mais vivaces, le secret de leur existence, en faisaient des exceptions curieuses dans cette réunion de gens dont la vie était purement matérielle. Affreuse condition de l'homme ! il n'y a pas un de ses bonheurs qui ne vienne d'une ignorance quelconque. Au moment où madame Grandet gagnait un lot de seize sous, le plus considérable qui eût jamais été ponté dans cette salle, et que la Grande Nanon riait d'aise en voyant Madame empochant cette riche somme, un coup de marteau retentit à la porte de la maison, et y fit un si grand tapage que les femmes sautèrent sur leurs chaises.

— Ce n'est pas un homme de Saumur qui frappe ainsi, dit le notaire.

(Garnier Flammarion, pp. 51–52)

- (i) Qu'est-ce qu'il y a de « tristement comique » (ligne 7) dans cet extrait ?
- (ii) Pourquoi Eugénie et sa mère ont-elles des « cœurs purs » (ligne 13) ?
- (iii) Qui frappe à la porte à la fin de l'extrait, et quelle est la raison de sa visite ?

#### SOIT

(b) « Dans ses romans, Balzac souligne l'importance du milieu dans l'évolution de l'être. » À quel point, à votre avis, est-ce vrai pour le personnage d'Eugénie ?

#### 4 Bonjour Tristesse, Françoise Sagan

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

**SOIT**

(a) Lisez cet extrait et répondez aux questions suivantes :

La netteté de mes souvenirs à partir de ce moment m'étonne. J'acquerrais une

**Content removed due to copyright restrictions.**

Je me débattais des heures entières dans ma chambre pour savoir si la crainte, l'hostilité que m'inspirait Anne à présent se justifiaient ou si je n'étais qu'une petite jeune fille égoïste et gâtée en veine de fausse indépendance.

(Deuxième Partie, Ch. 1)

- (i) Quelles sont les causes de l'hostilité de Cécile envers Anne ?
- (ii) Analysez cet extrait pour démontrer la raison pour laquelle *Bonjour Tristesse* est considéré un roman psychologique.
- (iii) À votre avis, est-ce que Cécile peut être jugée « égoïste et gâtée » (ligne 18), en tenant compte de ce qui arrive après cet extrait ?

**SOIT**

(b) « Un chef d'œuvre de cynisme et de cruauté. » Êtes-vous d'accord avec cette évaluation du roman ? Justifiez votre opinion.



## Section 2

## 5 Un Secret, Philippe Grimbert

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

SOIT

- (a) « Le roman constitue un acte de mémoire pour Simon et Hannah. » Êtes-vous d'accord ? Justifiez votre opinion.

SOIT

- (b) À l'origine, Grimbert avait imaginé intituler son roman *Le cimetière des chiens*. Pourquoi, à votre avis ?

## 6 Petit Pays, Gaël Faye

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

SOIT

- (a) Analysez les raisons et les conséquences de la décision de Gaby adulte de retourner au Burundi.

SOIT

- (b) Analysez les relations entre Gaby et Mme Economopoulos au cours du livre.

## 7 La Maison de Claudine, Colette

Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.

SOIT

- (a) Analysez le rôle de la mémoire et du passage du temps dans *La Maison de Claudine*.

SOIT

- (b) Analysez les relations entre Claudine et sa mère au cours de *La Maison de Claudine*.

**8 No et moi, Delphine de Vigan**

**Choisissez soit la partie (a) soit la partie (b) et écrivez, en français, une rédaction de 500 à 600 mots.**

**SOIT**

**(a)** Analysez le thème de la maternité dans le roman.

**SOIT**

**(b)** Analysez l'importance de Lucas pour la structure du roman.



**BLANK PAGE**

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cambridgeinternational.org](http://www.cambridgeinternational.org) after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.